



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) NR. 06/2023 PËR KOMPENSIMIN PËR UDHËTIME ZYRTARE DHE SHPENZIME TË PËRFAQËSIMIT¹

REGULATION (GRK) NO. 06/2023 ON COMPENSATION FOR OFFICIAL TRAVEL AND REPRESENTATION EXPENSES²

UREDBE (VRK) BR. 06/2023 O NAKNADI ZA SLUŽBENA PUTOVANJA I TROŠKOVE REPREZENTACIJE³

¹ Rregullore (QRK) Nr. 06/2023 për Kompensimin për Udhëtime Zyrtare dhe Shpenzimet e Përfaqësimit është miratuar në Mbledhjen e 125-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 06/125, të datës 03.02.2023

² Regulation (GRK) No. 06/2023 on compensation for official travel and representation expenses has been approved in the 125th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision no. 06/125, dated 03.02.2023

³ Uredba (VRK) Br. 06/2023 o naknadi za službena putovanja i troškove reprezentacije, je usvojeno na 125, Sednici Vlade, sa Odlukom Br. 06/125, datum 03.02.2023

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93, paragrafi 4, të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 37 paragrafi 3 të Ligjit Nr. 08/L-196 për Pagat në Sektorin Publik dhe nenin 8, paragrafi 4, nën-paragrafi 4.5 i Ligjit Nr. 08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës, si dhe nenin 19, paragrafi 6, nën-paragrafi 6.2 të Rregullores Nr.09/2011 së Punës së Qeverisë,</p> <p>Nxjerr:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 06/2023 PËR KOMPENSIMIN PËR UDHËTIME ZYRTARE DHE SHPENZIME TË PËRFAQËSIMIT</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim të përcaktojë kushtet, mënyrën, vlerën e kompensimit dhe procedurën për përfitimin e kompensimit për udhëtim dhe për qëndrim zyrtar brenda dhe</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93, paragraph 4, of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 37 paragraph 3 of Law No. 08/L-196 on Salaries in the Public Sector, and Article 8, paragraph 4, sub-paragraph 4.5 of Law No. 08/L-117 on Government of the Republic of Kosovo, as well as Article 19, paragraph 6, sub-paragraph 6.2 of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Issues:</p> <p>REGULATION (GRK) NO. 06/2023 ON COMPENSATION FOR OFFICIAL TRAVEL AND REPRESENTATION EXPENSES</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation aims to define the conditions, manner, value of compensation and the procedure for benefiting from compensation for travel and for official stay inside and</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 93 stav 4 Ustava Republike Kosovo, na osnovu člana 37 stav 3 Zakona br. 08/L-196 o platama u javnom sektoru i člana 8 stav 4 tačka 4.5 Zakona br. 08/L-117 o Vladi Republike Kosovo, kao i člana 19 stav 6 tačka 6.2 Pravilnika br. 09/2011 o radu Vlade,</p> <p>Donosi:</p> <p>UREDBE (VRK) BR. 06/2023 O NAKNADI ZA SLUŽBENA PUTOVANJA I TROŠKOVE REPREZENTACIJE</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ove Uredbe je da utvrđuje uslove, način, iznos naknade i postupak za ostvarivanje prava na naknadu za putovanje i službeni boravak u zemlji i u inostranstvo za zaposlene u javnom</p>
--	--	---

<p>jashtë vendit për të punësuarit në sektorin publik dhe për kompensimet për përfaqësim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për të gjithë të punësuarit në sektorin publik, pagat e të cilëve financohen nga dhe përmes buxhetit të shtetit, përjashtimisht Agjencisë Kosovare për Intelgjencë.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, përderisa nuk cenohet pavarësia e tyre funksionale dhe organizative e garantuar me Kushtetutë, dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen edhe për Presidencën e Republikës së Kosovës, Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Sistemin e Drejtësisë, Kuvendin e Republikës së Kosovës dhe Institucionet e Pavarura Kushtetuese.</p>	<p>outside the country for employees in the public sector and representation expenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation shall apply to all employees of the public sector, whose salaries are funded by and through the national budget, with the exception of the Kosovo Intelligence Agency.</p> <p>2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, as long as their functional and organizational independence guaranteed by the Constitution is not violated, the provisions of this Regulation shall also apply to the Presidency of the Republic of Kosovo, the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, the Justice System, the Assembly of the Republic of Kosovo and the Independent Constitutional Institutions.</p>	<p>sektoru.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ova Uredba se primenjuje na sve zaposlene u javnom sektoru, čije se plate finansiraju iz i preko državnog budžeta, izuzev Obaveštajne agencije Kosova.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1. ovog člana, sve dok se ne narušava njihova funkcionalna i organizaciona nezavisnost koja je zagantovana Ustavom, odredbe ove Uredbe primenjuju se i na Predsedništvo Republike Kosovo, Ustavni sud Republike Kosovo, Pravosudni sistem, Skupštinu Republike Kosovo i nezavisne ustavne institucije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë Rregullore kanë kuptim të njëjtë, siç janë përdorur në ligjin përkatës për pagat në sektorin publik, ligjin përkatës për zyrtarët publik, si dhe legjislacionin relevant në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>Expressions, terms and abbreviations used in this Regulation shall have the same meaning, as the ones used in the relevant law on salaries in the public sector, the relevant law on public officials as well as the relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Izrazi, pojmovi i skraćenice koje se koriste u ovoj Uredbi imaju isto značenje, kao što su korišćene u relevantnom zakonu o platama u javnom sektoru, relevantnom zakonu o javnim službenicima kao i relevantnim važećem zakonodavstvu.</p>

<p style="text-align: center;">KAPITULLI II KOMPENSIMI PËR UDHËTIME ZYRTARE</p> <p style="text-align: center;">NËNKAPITULLI I UDHËTIMET ZYRTARE JASHTË VENDIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Udhëtimet Zyrtare</p> <p>1. Zyrtarët publik, funksionarët publik dhe kategoritë e tjera të të punësuarve që paguhen nga buxheti i shtetit kanë të drejtë të kompensohen për shpenzimet e kryera për udhëtime dhe për qëndrim zyrtar jashtë vendit.</p> <p>2. Udhëtim zyrtar nënkupton udhëtimin i cili ka destinacion apo qëllim që shërben për kryerjen e detyrave zyrtare në interes të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Udhëtimet zyrtare mund të realizohen duke qenë pjesëmarrës si/në:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. anëtarë delegacionesh;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. aktivitete për përfaqësim zyrtar (si konferenca, panaire, seminare dhe të</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II COMPENSATION FOR OFFICIAL TRAVEL</p> <p style="text-align: center;">SUB-CHAPTER I OFFICIAL TRAVEL ABROAD</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Official travel</p> <p>1. Public officials, public functionaries and other categories of employees who are paid from the state budget shall have the right to be compensated for expenses incurred for travel and official stay abroad.</p> <p>2. Official travel shall mean the travel which has a destination or purpose that serves for the performance of official duties in the interest of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. Official travel may take place by participating as/in:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. members of delegations;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. official representation activities (such as conferences, fairs, seminars and the</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II NAKNADA ZA SLUŽBENA PUTOVANJA</p> <p style="text-align: center;">POTPOGLAVLJE I SLUŽBENA PUTOVANJA U INOSTRANSTVO</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Službena putovanja</p> <p>1. Javni službenici, javni funkcioneri i druge kategorije zaposlenih koji primaju platu iz državnog budžeta imaju pravo na naknadu troškova nastalih za putovanje i službeni boravak u inostranstvu.</p> <p>2. Službeno putovanje podrazumeva putovanje koje ima odredište ili svrhu koja služi za obavljanje službenih dužnosti u interesu Republike Kosovo.</p> <p>3. Službena putovanja mogu se obaviti učešćem kao/u:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. član delegacije;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. aktivnostima za službeno zastupanje (kao što su konferencije, seminari i slično);</p>
---	---	---

<p>ngjashme); 3.3. aktivitete të ndryshme ndërkombëtare; 3.4. bisedime për marrëveshje; 3.5. ekipe sportive dhe kulturore; 3.6. për marrjen dhe zhvillimin e njohurive nga ofruesit ndërkombëtarë; 3.7. për të përcjellë të arriturat e Republikës së Kosovës në skenën ndërkombëtare; 3.8. ngritjen e kapaciteteve të sektorit publik.</p>	<p>like); 3.3. different international activities; 3.4. negotiations for agreements; 3.5. sports and cultural clubs; 3.6. to acquire and develop knowledge from international providers; 3.7. to attend achievements of the Republic of Kosovo at international level; 3.8. capacity building of the public sector.</p>	<p>3.3. različitim međunarodne aktivnosti; 3.4. pregovorima za sporazume; 3.5. sportski i kulturni timovi; 3.6. za sticanje i razvoj znanja od međunarodnih pružalaca; 3.7. praćenje dostignuća Republike Kosovo na međunarodnoj sceni; 3.8. podizanje kapaciteta javnog sektora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Procedura për realizim të udhëtimit zyrtar</p> <p>1. Kërkesa për udhëtim zyrtar duhet të bëhet së paku pesë (5) ditë para datës së udhëtimit. 2. Përgjashtimisht afatit të përcaktuar në paragrafin 1, kërkesa mund të dorëzohet në afat më të shkurtë se pesë (5) ditë në raste të veçanta dhe të jashtëzakonshme. 3. I punësuarit që do të realizojë udhëtimin, kërkesën e bën duke ndjekur procedurën si në</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Official travel procedure</p> <p>1. The request for official travel shall be made at least five (5) days before the travel date. 2. Notwithstanding the term defined by paragraph 1, the request may be submitted in a period shorter than five (5) days in special and emergency cases. 3. The employee who will be travelling shall make the request by following the procedure</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Postupak za obavljanje službenog putovanja</p> <p>1. Zahtev za službeno putovanje treba podneti najmanje pet (5) dana pre datuma putovanja. 2. Izuzetno od roka utvrđenog u stavu 1, zahtev se može podneti u kraćem roku od pet (5) dana u posebnim i izuzetnim slučajevima. 3. Zaposleni koji će obavljati putovanje, podnosi zahtev sledeći postupak kao u</p>

<p>vijim:</p> <p>3.1. plotësohet Formulari i kërkesës për udhëtim Zyrtar;</p> <p>3.2. formulari i kërkesës duhet të miratohet nga mbikëqyrësi i drejtpërdrejtë dhe pas miratimit duhet t'i dërgohet njësisë për menaxhimin e burimeve njerëzore;</p> <p>3.3. njësia për menaxhimin e burimeve njerëzore, pas verifikimit të të dhënave, kërkesën e dorëzon tek udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit për miratim;</p> <p>3.4. udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit miraton kërkesën dhe e përcjellë tek njësia për buxhet dhe financa për ekzekutim;</p> <p>3.5. udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit nëse vlerëson se kërkesa për udhëtim zyrtar nuk është e arsyetuar dhe nuk ka marrë parasysh shpenzimin më racional, mund t'a kthejë kërkesën për plotësim apo ta refuzojë atë me arsyetim.</p> <p>4. Asnjë udhëtim zyrtar nuk mund të realizohet pa miratim paraprak nga</p>	<p>below:</p> <p>3.1. fill in the Official Travel Request form;</p> <p>3.2. the request form shall be approved by the direct supervisor and, after approval, it shall be forwarded to the human resources management unit;</p> <p>3.3. after verifying the data, the human resources management unit shall submit the request to the highest administrative leader of the institution for approval;</p> <p>3.4. the highest administrative leader of the institution shall approve the request and submit it to the budget and finance unit for execution;</p> <p>3.5. if the highest administrative leader of the institution assesses that the request for official travel is not justified and has not taken into account the most rational expenses, he can return the request for completion or reject it with reasons;</p> <p>4. No official travel shall be made without the prior approval of the highest administrative</p>	<p>nastavku:</p> <p>3.1. popunjara se Obrazac zahteva za službeno putovanje;</p> <p>3.2. obrazac zahteva treba da odobrava neposredni rukovodilac i nakon odobrenja treba ga proslediti jedinici za upravljanje ljudskim resursima;</p> <p>3.3. jedinica za upravljanje ljudskim resursima, nakon provere podataka, zahtev dostavlja najvišem administrativnom rukovodiocu na odobrenje;</p> <p>3.4. najviši administrativni rukovodilac institucije odobrava zahtev i prosleđuje ga jedinici za budžet i finansije na izvršenje;</p> <p>3.5. ako najviši administrativni rukovodilac institucije smatra da zahtev za službeno putovanje nije opravdan i nije uzeo u obzir racionalnije troškove, može vratiti zahtev na dopunu ili odbiti zahtev uz obrazloženje.</p> <p>4. Nijedno službeno putovanje se ne može obaviti bez prethodnog odobrenja najvišeg</p>
--	--	--

<p>udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit.</p> <p>5. Në rast se udhëtimi zyrtar realizohet nga zyrtarët e kabinetit, pra këshilltarët politik dhe nëpunësit e kabinetit, miratimi paraprak bëhet nga titullari i kabinetit.</p> <p>6. Në rast se udhëtimi zyrtar realizohet nga udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit, nevojitet miratimi i titullarit të institucionit.</p> <p>7. Në rast se udhëtimi zyrtar realizohet nga anëtarët e Kabinetit Qeveritar, njoftohet Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p>8. Në rastet kur Qeveria e Republikës së Kosovës ka kontraktorë për shërbime si hotele, restaurante, agjencione dhe të ngjashme, zyrtari është i detyruar t'i përdorë ato, me qëllim të shpenzimit racional të parasë publike në udhëtim zyrtar.</p>	<p>leader of the institution.</p> <p>5. If an official travel is made by the cabinet officials, i.e. political advisers and cabinet employees, the prior approval shall be given by the head of the cabinet.</p> <p>6. If an official travel is made by the highest administrative leader of the institution, the approval of the head of the institution shall be required.</p> <p>7. If an official travel is made by the members of the Government Cabinet, the Prime Minister of the Republic of Kosovo shall be notified.</p> <p>8. In cases when the Government of the Republic of Kosovo has contractors for services such as hotels, restaurants, agencies and the like, the official shall have to use them, for the purpose of rationally spending public Money in official travel.</p>	<p>administrativnog rukovodioca institucije.</p> <p>5. U slučaju da službeno putovanje obavljaju službenici kabineta, odnosno politički savetnici i službenici kabineta, prethodno odobrenje daje šef kabineta.</p> <p>6. U slučaju da službeno putovanje obavlja najviši administrativni rukovodilac institucije, potrebno je odobrenje titular institucije.</p> <p>7. U slučaju da službeno putovanje obavljaju članovi Vladinog kabineta, obaveštava se premijer Republike Kosovo.</p> <p>8. U slučajevima kada Vlada Republike Kosovo ima ugovarače za usluge kao što su hoteli, restorani, agencije i slično, službenik je u obavezi da ih koristi, u cilju racionalnog trošenja javnog novca na službena putovanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Llogaritja e shpenzimeve</p> <p>1. Pagesa e shpenzimeve të udhëtimit zyrtar llogaritet nga dita e nisjes dhe përfundon ditën e kthimit. Dita e nisjes dhe dita e kthimit, pavarësisht kohës së nisjes apo</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Calculation of expenses</p> <p>1. Payment of official travel expenses shall be calculated from the day of departure and shall end on the day of return. The day of departure and the day of return, regardless of the time of</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Obračun troškova</p> <p>1. Plaćanje troškova službenog putovanja obračunava se od dana polaska i završava se danom povratka. Dan polaska i dan povratka, bez obzira na vreme polaska ili povratka,</p>

<p>kthimit, llogariten si ditë të udhëtimit zyrtar.</p> <p>2. Kur shpenzimet janë në ngarkim tërësisht të palës pritëse, të cilët u sigurojnë zyrtarëve shpenzimet e ushqimit dhe fjetjes, pa u paguar asgjë në dorë, atëherë zyrtari përfiton nga buxheti i organizatës buxhetore të tij, shpenzime të vogla të përcaktuara në shumën 20% të shpenzimeve ditore.</p> <p>3. Kur shpenzimet janë në ngarkim tërësisht të palës pritëse, të cilët u sigurojnë zyrtarëve shpenzimet e ushqimit dhe fjetjes, duke siguruar edhe shpenzimet e vogla, atëherë zyrtari nuk përfiton para të gatshme nga buxheti i organizatës buxhetore.</p> <p>4. Kur shpenzimet janë në ngarkim pjesërisht të palës pritëse, të cilët u sigurojnë zyrtarëve vetëm shpenzimet e ushqimit apo vetëm shpenzimet e akomodimit, si dhe pa u paguar asgjë në dorë, atëherë zyrtari përfiton nga buxheti i organizatës buxhetore të tij shpenzime të vogla në shumën prej 20% të shpenzimeve ditore, si dhe shpenzimet e tjera të fjetjes apo të ushqimit që nuk paguhen nga pala pritëse.</p> <p>5. Shuma prej 20% e shpenzimeve të vogla është pjesë e shpenzimeve të ushqimit dhe</p>	<p>departure or return, shall be counted as official travel days.</p> <p>2. When the expenses are entirely borne by the host party, who provide the officials with food and accommodation expenses, without paying anything in cash, then the official shall benefit from the budget of his budget organization small expenses defined in the amount of 20% of daily expenses.</p> <p>3. When the expenses are entirely borne by the host party, who provide the officials with food and accommodation expenses, providing also the small expenses, then the official shall not benefit cash from the budget of the budget organization.</p> <p>4. When the expenses are partly borne by the host party, who provide the officials with only food expenses or only accommodation expenses, as well as without being paid anything in cash, then the official shall benefit from the budget of his budget organization for small expenses in the amount of 20% of daily expenses as well as other accommodation or food expenses that are not paid by the host party.</p> <p>5. The amount of 20% of small expenses shall be part of food expenses and small expenses</p>	<p>računaju se kao dani službenog putovanja.</p> <p>2. Kada troškove u potpunosti nadoknađuje domaćin, koji službenicima obezbeđuje troškove ishrane i prenoćišta, a da ništa ne plaćaju na ruke, onda službenici dobijaju iz budžeta svoje budžetske organizacije, male troškove utvrđene u iznosu od 20% dnevnih troškova.</p> <p>3. Kada troškove u potpunosti nadoknađuje domaćin, koji službenicima obezbeđuje troškove hrane i prenoćišta, obezbeđujući i male troškove, onda službenici ne dobijaju gotovinu iz budžeta budžetske organizacije.</p> <p>4. Kada troškove delimično nadoknađuje domaćin, koji službenicima obezbeđuje samo troškove ishrane ili samo troškove smeštaja, a da ništa ne plaćaju na ruke, onda službenici dobijaju iz budžeta svoje budžetske organizacije male troškove u iznosu od 20% dnevnih troškova kao i druge troškove prenoćišta ili ishrane koje ne plaća domaćin.</p> <p>5. Iznos od 20% za male troškove je deo troškova ishrane i malih troškova, i primenjuje</p>
--	--	---

<p>shpenzime të vogla dhe aplikohet vetëm kur shpenzimet e udhëtimit zyrtar janë të mbuluara nga pala pritëse/donatori.</p> <p>6. Pavarësisht rregullimeve të përcaktuara me këtë Rregullore, shpenzimet e udhëtimit zyrtar nuk mbulohen për një periudhë më të gjatë se një (1) muaj.</p> <p>7. Ministri i ministrisë përkatëse për financa me Vendim miraton tarifatat për udhëtime jashtë Vendit.</p>	<p>and shall apply only when the official travel expenses are covered by the host party/donor.</p> <p>6. Despite the regulations established by this Regulation, official travel expenses are not covered for a period longer than one (1) month.</p> <p>7. The relevant Minister of the Ministry of Finance shall, with a Decision, approve the fees for travels abroad.</p>	<p>se samo kada troškove službenog putovanja nadoknađuje domaćin/donator.</p> <p>6. Uprkos propisima utvrđenim ovom Uredbom, službeni putni troškovi se ne pokrivaju za period duži od jednog (1) meseca.</p> <p>7. Ministar relevantnog ministarstva finansija Odlukom odobrava naknade za putovanja u inostranstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Shpenzimet e transportit</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Transport expenses</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Troškovi prevoza</p>
<p>1. Klasa e lejuar për udhëtime zyrtare kur ato realizohen me aeroplan është klasa ekonomike.</p> <p>2. Kur datat e udhëtimit zyrtar ndryshojnë pas rezervimit të biletës për udhëtim, atëherë institucioni përkatës merr përgjegjësinë për çdo shpenzim shtesë.</p> <p>3. Nëse udhëtimi është më ekonomik se ai i miratuar, shuma e cila do të paguhet do të jetë e kufizuar në shumën më të vogël.</p> <p>4. Kur një zyrtar udhëton sipas një rruge alternative apo në një mënyrë tjetër</p>	<p>1. The class allowed for official trips when they are made by plane shall be economy class.</p> <p>2. When the official travel dates change after booking the travel ticket, then the relevant institution shall assume responsibility for any additional expenses.</p> <p>3. If the travel is more economical than the approved one, the amount that will be paid shall be limited to the smaller amount.</p> <p>4. When an official travels by an alternative route or another mode of transport, the</p>	<p>1. Dozvoljena klasa za službena putovanja kada se ona obavljaju avionom je ekonomska klasa.</p> <p>2. Kada se datumi službenog putovanja promene nakon rezervacije putne karte, onda nadležna institucija preuzima odgovornost za sve dodatne troškove.</p> <p>3. Ukoliko je putovanje ekonomičnije od odobrenog, iznos koji će biti plaćen biće ograničen na manji iznos.</p> <p>4. Kada službenik putuje alternativnim putem ili drugim vidom prevoza, maksimalni</p>

<p>transporti, maksimumi i lejuar i shpenzimeve të udhëtimit do të llogaritet duke u bazuar në tarifën më ekonomike të një rruge të drejtpërdrejtë.</p> <p>5. Kufiri i shpenzimeve do të jetë i autorizuar për secilin udhëtim duke u mbështetur në transportet publike dhe vlerësohet se do të mbulojë të gjitha shpenzimet për transportin, duke përfshirë bagazhin, si dhe pagesat e tjera të rastit gjatë udhëtimit, në mes nisjes dhe arritje, hotelit ose vendqëndrimeve të tjera.</p>	<p>maximum allowed travel expenses shall be calculated based on the most economical fee of a direct route.</p> <p>5. The limit of expenses shall be authorized for every travel relying on public transport, and shall be considered that it will cover all the expenses for the transport, including the baggage and other incidental payments during the travel, between departure and arrival, hotel or other accommodations.</p>	<p>dozvoljeni putni troškovi će se izračunati na osnovu najekonomičnije tarife za direktno putovanje.</p> <p>5. Granica troškova će biti ovlašćena za svako putovanje koje se oslanja na javni prevoz i procenjuje se da će nadoknaditi sve troškove prevoza, uključujući prtljag i druge usputna plaćanja tokom putovanja, između polaska i dolaska, hotela ili ostalih mesta boravka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Shpenzime të tjera</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Other expenses</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Ostali troškovi</p>
<p>1. Me fondet e planifikuara për institucionet buxhetore, përveç shpenzimeve të transportit vajtje-ardhje nga/në Kosovë, do të mbulohen edhe shpenzimet e transportit brenda ku kryhet shërbimi siç janë shpenzimet nga aeroporti në destinacion dhe anasjelltas, shpenzimet për lëvizjet nëpër qytet për nevoja puna brenda shtetit përkatës si dhe shpenzimet brenda qytetit ku kryhet shërbim, për distancë të largët kur këto nuk vlerësohen si transport urban.</p> <p>2. Shpenzimet e transportit urban mbulohen nga vetë zyrtari.</p>	<p>1. The funds planned for budget institutions, in addition to round-trip transportation expenses from/to Kosovo, shall also cover transportation expenses within the place where the service is performed, such as expenses from the airport to the destination and vice versa, expenses for moving around the city for work purposes within the respective state as well as expenses within the city where the service is performed, for long distances when these are not considered as urban transport.</p> <p>2. Urban transportation expenses shall be covered by the officials themselves.</p>	<p>1. Sa planiranim sredstvima za budžetske institucije, pored troškova prevoza za odlazak – dolazak od/do Kosova, biće nadoknađeni i troškovi prevoza u okviru mesta gde se vrši usluga, kao što su troškovi od aerodroma do odredišta i obrnuto, troškovi kretanja po gradu za potrebe posla u okviru relevantne države kao i troškovi u gradu u kome se vrši usluga, za velike udaljenosti kada se one ne smatraju gradskim prevozom.</p> <p>2. Troškove gradskog prevoza snosi sam službenik.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9 Dokumentet arsyetuese</p> <p>1. Kërkesa për kompensim dhe shpenzime të vogla së bashku me të gjitha dëshmitë për shpenzimet financiare i dorëzohet njësisë përkatëse për buxhet dhe financa brenda pesëmbëdhjetë (15) ditë pune, nga dita e përfundimit të udhëtimit zyrtar.</p> <p>2. Arsyetimi i mjeteve financiare, pra i të gjitha shpenzimeve gjatë udhëtimit zyrtar, për të gjitha rastet bëhet sipas faturave përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Justifying documents</p> <p>1. The request for compensation and small expenses together with all the evidence for financial expenses shall submitted to the relevant budget and finance unit within fifteen (15) working days, from the day when the official travel ends.</p> <p>2. The justification of financial means, i.e. of all expenses incurred during the official trip, for all cases shall be made according to the relevant invoices.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Dokumenti za opravdanje</p> <p>1. Zahtev za naknadu i male troškove, zajedno sa svim dokazima o finansijskim troškovima, podnosi se relevantnoj jedinici za budžet i finansije u roku od petnaest (15) radnih dana, od dana završetka službenog putovanja.</p> <p>2. Opravdanje finansijskih sredstava, dakle svih troškova tokom službenog putovanja, za sve slučajeve se vrši prema relevantnim fakturama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Avanci</p> <p>1. Zyrtari, para udhëtimit ka të drejtë të kërkojë avanc (paradhënie paraprake) për udhëtimin zyrtar.</p> <p>2. Në rast se avanci për udhëtime zyrtare tejkalon shumën e shpenzimeve, diferenca duhet të kthehet.</p> <p>3. Kur avanci për udhëtime zyrtare nuk e tejkalon shumën e shpenzimeve të cilat duhet të kompensohen, zyrtari do të kompensohet për shpenzimet e pambuluara dhe të</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Advance payment</p> <p>1. Before travelling, the official shall have the right to request advance payment for the official travel.</p> <p>2. If the advance payment for official travel exceeds the amount of expenses, the difference shall be returned.</p> <p>3. When the advance payment for official travel does not exceed the amount of expenses to be compensated, the official shall be compensated for uncovered and justified</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Avans</p> <p>1. Službeno lice, pre putovanja, ima pravo da zahteva avans (akontaciju) za službeno putovanje.</p> <p>2. U slučaju da avans za službena putovanja premašuje iznos troškova, razlika se mora vratiti.</p> <p>3. Kada avans za službeno putovanje ne premašuje iznos troškova koji se trebaju nadoknaditi, službeniku će se nadoknaditi nepokriveni i opravdani troškovi.</p>

<p>arsyetuara.</p> <p>4. Në rast kur zyrtari nuk kthen shumën, ajo do të ndalohet sipas sistemit të pagave.</p> <p style="text-align: center;">NËNKAPITULLI II UDHËTIMET ZYRTARE BRENDA VENDIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Udhëtimi zyrtar brenda vendit</p> <p>1. Zyrtarët publik, funksionarët publik dhe kategoritë e tjera të të punësuarve që paguhen nga buxheti i shtetit kanë të drejtë të kompensohen për shpenzimet e kryera për udhëtime dhe për qëndrim zyrtar brenda vendit.</p> <p>2. Kërkesa për udhëtim zyrtar brenda vendit bëhet sipas procedurës së përcaktuar në nenin 5 të kësaj Rregulloreje vetëm atëherë kur vizita zyrtare do të zgjasë së paku njëzetë e katër (24) orë dhe jashtë vendit të punës.</p> <p>3. Në udhëtimet zyrtare brenda vendit, për të gjitha aktivitetet që ndërliken me punët e institucioneve publike, mund të mbulohen shpenzimet e transportit, akomodimit dhe të ushqimit të zyrtarëve pjesëmarrës.</p>	<p>expenses.</p> <p>4. If the official does not return the amount, it shall be withheld according to the salary system.</p> <p style="text-align: center;">SUB-CHAPTER II OFFICIAL TRAVEL WITHIN THE COUNTRY</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Official travel within the country</p> <p>1. Public officials, public functionaries and other categories of employees who are paid from the state budget shall have the right to be compensated for expenses incurred for official travel and official stay within the country.</p> <p>2. The request for official travel within the country shall be made according to the procedure defined in Article 5 of this Regulation only when the official visit will last at least twenty-four (24) hours and shall take place outside the workplace.</p> <p>3. In official travel within the country, for all activities related to the work of public institutions, the expenses of transportation, accommodation and food of the participating officials shall be covered.</p>	<p>4. U slučaju da službenik ne vrati iznos, on će biti zadržan u skladu sa sistemom plata.</p> <p style="text-align: center;">POTPOGLAVLJE II SLUŽBENA PUTOVANJA U ZEMLJI</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Službena putovanja u zemlji</p> <p>1. Javni službenici, javni funkcioneri i druge kategorije zaposlenih koji primaju platu iz državnog budžeta imaju pravo na naknadu troškova nastalih za putovanje i službeni boravak u zemlji.</p> <p>2. Zahtev za službeno putovanje u zemlji podnosi se u skladu sa postupkom utvrđenim u članu 5. ove Uredbe, samo kada službena poseta traje najmanje dvadeset četiri (24) sata i van radnog mesta.</p> <p>3. U službenim putovanjima u zemlji, za sve aktivnosti koje se odnose na rad javnih institucija, mogu se nadoknaditi troškovi prevoza, smeštaja i ishrane službenika učesnika.</p>
--	---	--

<p>4. Maksimumi i ditëve për të cilat mbulohen shpenzimet brenda një (1) muaji, për një zyrtar nuk mund të kalojë shtatë (7) ditë, pavarësisht kohëzgjatjes së udhëtimit brenda vendit.</p> <p>5. Në rast se udhëtimi zyrtar brenda vendit organizohet gjatë ditëve të fundjavës apo ditëve të festave zyrtare, zyrtarit i takon edhe kompensimi për angazhim për punë jashtë orarit, duke bërë kërkesën sipas rregullores përkatëse për kompensimet jashtë orarit të punës.</p> <p>6. Ministri përkatës për financa, me Vendim cakton vlerën për shpenzime të vogla sipas këtij neni.</p>	<p>4. The maximum number of days for which expenses are covered within one (1) month, for an official, shall not exceed seven (7) days, regardless of the duration of the travel within the country.</p> <p>5. In case the official travel within the country is organized on weekends or official holidays, the official shall also be entitled to overtime compensation, making the request according to the relevant regulation on overtime compensation.</p> <p>6. The relevant finance Minister shall, by a Decision, determine the amount of small expenses in accordance with this Article.</p>	<p>4. Maksimalan broj dana za koje se troškovi nadoknađuju u roku od jednog (1) meseca po službeniku, ne može biti duži od sedam (7) dana, bez obzira na trajanje putovanja u zemlji.</p> <p>5. U slučaju da je službeno putovanje u zemlji organizovano tokom vikenda ili državnih praznika, službeniku pripada i naknada za prekovremeni rad, podnoseći zahtev u skladu sa relevantnom uredbom o naknadama za prekovremeni rad.</p> <p>6. Relevantni ministar finansija Odlukom utvrđuje iznos za male troškove prema ovom članu.</p>
<p>KAPITULLI III KOMPENSIMI PËR PËRFAQËSIM</p>	<p>CHAPTER III COMPENSATION FOR REPRESENTATION</p>	<p>POGLAVLJE III NAKNADA ZA TROŠKOVE REPREZENTACIJE</p>
<p>Neni 12 Kompensimi për përfaqësim</p>	<p>Article 12 Compensation for representation</p>	<p>Član 12 Naknada za troškove reprezentacije</p>
<p>1. Zyrtarët publik, funksionarët publik dhe kategoritë e tjera të të punësuarve që paguhen nga buxheti i shtetit kanë të drejtë kur lejohet nga dispozitat e kësaj Rregulloreje për shpenzime të përfaqësimit.</p>	<p>1. Public officials, public functionaries and other categories of employees who are paid from the state budget shall be entitled to representation expenses, when allowed by the provisions of this Regulation.</p>	<p>1. Javni službenici, javni funkcioneri i druge kategorije zaposlenih koji primaju platu iz državnog budžeta imaju pravo na troškove reprezentacije, kada je to predviđeno odredbama ove Uredbe.</p>

<p>2. Të drejtë për shpenzime të përfaqësimit në kuadër të institucioneve të administratës publike kanë:</p> <p>2.1. Kryeministri;</p> <p>2.2. Zëvendëskryeministri;</p> <p>2.3. Ministri;</p> <p>2.4. Zëvendësministri;</p> <p>2.5. Shefi i Stafit/Kabinetit të Kryeministrit;</p> <p>2.6. Shefi i Stafit/Kabinetit të zëvendëskryeministrit;</p> <p>2.7. Shefi i Stafit/Kabinetit të Ministrit;</p> <p>2.8. Këshilltari Politik;</p> <p>2.9. Sekretarët e Përgjithshëm;</p> <p>2.10. Drejtorët Ekzekutiv;</p> <p>2.11. Drejtorët e Departamenteve.</p>	<p>2. The right to representation expenses under the institutions of the public administration shall belong to:</p> <p>2.1. Prime Minister;</p> <p>2.2. Deputy Prime Minister;</p> <p>2.3. Ministers;</p> <p>2.4. Deputy Ministers;</p> <p>2.5. Chief of Staff/Cabinet of the Prime Minister;</p> <p>2.6. Chief of Staff/Cabinet of the Deputy Prime Minister;</p> <p>2.7. Chief of Staff/Cabinet of the Minister;</p> <p>2.8. Political Adviser;</p> <p>2.9. Secretaries-General;</p> <p>2.10. Executive Directors;</p> <p>2.11. Directors of Departments.</p>	<p>2. Pravo na troškove reprezentacije u institucijama javne uprave imaju:</p> <p>2.1. Premijer;</p> <p>2.2. Zamenik premijera;</p> <p>2.3. Ministar;</p> <p>2.4. Zamenik ministra;</p> <p>2.5. Šef osoblja/kabineta premijera;</p> <p>2.6. Šef osoblja/kabineta zamenika premijera;</p> <p>2.7. Šef osoblja/kabineta ministra;</p> <p>2.8. Politički savetnici;</p> <p>2.9. Generalni sekretari;</p> <p>2.10. Izvršni direktori;</p> <p>2.11. Direktori departmana.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 13 Vlera e shpenzimeve të përfaqësimit</p>	<p align="center">Article 13 Amount of representation expenses</p>	<p align="center">Član 13 Iznos troškova reprezentacije</p>
<p>1. Varësisht nga arsyet dhe nevoja e detyrave dhe përgjegjësiive të punës, vlera maksimale e shpenzimeve të përfaqësimit për një (1) muaj është si më poshtë:</p> <p>1.1. Kryeministri – pa kufizim;</p> <p>1.2. Zëvendëskryeministri – pa kufizim;</p> <p>1.3. Ministri – deri në 500.00€;</p> <p>1.4. Zëvendësministri - deri në 200.00€;</p> <p>1.5. Shefi i Stafit/Kabinetit të Kryeministrit deri në 100.00€;</p> <p>1.6. Shefi i Stafit/Kabinetit të zëvendëskryeministrit - deri në 100.00€;</p> <p>1.7. Shefi i Stafit/Kabinetit të Ministrit - deri në 100.00€;</p> <p>1.8. Këshilltari Politik i Kryeministrit dhe zëvendëskryeministrit - deri në 100.00€;</p> <p>1.9. Këshilltari Politik i Ministrit - deri në 50.00€;</p>	<p>1. Depending on the reasons and the need for work duties and responsibilities, the maximum amount of representation expenses for one (1) month shall be as follows:</p> <p>1.1. Prime Minister – no limit;</p> <p>1.2. Deputy Prime Minister – no limit;</p> <p>1.3. Minister – up to €500.00;</p> <p>1.4. Deputy Minister – up to €200.00;</p> <p>1.5. Chief of Staff/Cabinet of the Prime Minister up to €100.00;</p> <p>1.6. Chief of Staff/Cabinet of the Deputy Prime Minister – up to €100.00;</p> <p>1.7. Chief of Staff/Cabinet of the Minister – up to €100.00;</p> <p>1.8. Political Adviser of the Prime Minister and Deputy Prime Minister – up to €100.00;</p> <p>1.9. Political Adviser of the Minister – up to €50.00;</p>	<p>1. U zavisnosti od razloga i potrebe za radnim obavezama i odgovornostima, maksimalan iznos troškova reprezentacije za jedan (1) mesec je:</p> <p>1.1. Premijer – bez ograničenja;</p> <p>1.2. Zamenik premijera – bez ograničenja;</p> <p>1.3. Ministar – do 500.00 €;</p> <p>1.4. Zamenik ministra – do 200.00 €;</p> <p>1.5. Šef osoblja/kabineta premijera do 100.00 €;</p> <p>1.6. Šef osoblja/kabineta zamenika premijera – do 100.00 €;</p> <p>1.7. Šef osoblja/kabineta ministra do 100.00 €;</p> <p>1.8. Politički savetnik premijera i zamenika premijera – do 100.00 €;</p> <p>1.9. Politički savetnik ministra – do 50.00 €;</p>

<p>1.10.Sekretarët e Përgjithshëm - deri në 100.00€;</p> <p>1.11.Drejtorët Ekzekutiv- deri në 70.00€;</p> <p>1.12.Drejtorët e Departamenteve - deri në 50.00€.</p> <p>2. Shpenzimet e përfaqësimit kompensojnë vetëm shpenzimet e takimeve zyrtare dhe nuk mund të përdoren për qëllime të tjera.</p> <p>3. Të gjitha shpenzimet e përfaqësimit duhet të arsyetohen me faturën përkatëse të nënshkruar nga shpenzuesi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Kompensimi për përfaqësim për komisione dhe grupe punuese</p> <p>1. Komisionet dhe grupet punuese të Qeverisë së Republikës së Kosovës, përfshirë sistemin ministrior u lejohen shpenzimet e përfaqësimit.</p> <p>2. Kompensimi për përfaqësim sipas këtij neni nënkupton shpenzimet e udhëheqësit të grupit punues, gjegjësisht kryesuesit të Komisionit për nevojat e punës së këtyre grupeve.</p>	<p>1.10. Secretaries-General – up to €100.00;</p> <p>1.11. Executive Directors – up to €70.00;</p> <p>1.12. Directors of Departments – up to €50.00.</p> <p>2. Representation expenses shall compensate only the expenses of official meetings and cannot be used for other purposes.</p> <p>3. All representation expenses shall be justified with the corresponding invoice signed by the spender.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Compensation for representation for commissions and working groups</p> <p>1. Commissions and working groups of the Government of the Republic of Kosovo, including the ministerial system, shall be allowed representation expenses.</p> <p>2. Compensation for representation, according to this Article, shall mean the expenses of the head of the working group, respectively the chair of the Commission for work purposes of these groups.</p>	<p>1.10. Generalni sekretari – do 100.00 €;</p> <p>1.11. Izvršni direktori – do 70.00 €;</p> <p>1.12. Direktori departmana – do 50.00 €.</p> <p>2. Troškovi reprezentacije nadoknađuju se samo za troškove službenih sastanaka i ne mogu se koristiti u druge svrhe.</p> <p>3. Svi troškovi reprezentacije moraju biti opravdani odgovarajućom fakturom potpisanom od strane potrošača.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Naknada za troškove reprezentacije za radne grupe</p> <p>1. Komisijama i radnim grupama Vlade Republike Kosovo, uključujući ministarski sistem, dozvoljeni su troškovi reprezentacije.</p> <p>2. Naknada za troškove reprezentacije prema ovom članu podrazumeva troškove rukovodioca radne grupe, odnosno predsedavajućeg Komisije za potrebe rada ovih grupa.</p>
--	---	--

<p>3. Shpenzimet për përfaqësim mbulohen në bazë të kërkesës nga Kryesuesi i grupit punues apo Komisionit, të cilën e aprovon udhëheqësi më i lartë administrativ i institucionit.</p> <p>4. Shpenzimet e përfaqësimit sipas këtij neni duhet të planifikohen në buxhetin e organizatave buxhetore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Vlera e kompensimit për përfaqësim për komisione dhe grupe punuese</p> <p>1. Komisionet dhe grupet punuese të Qeverisë së Republikës së Kosovës, përfshirë sistemin ministror, u lejojnë shpenzimet e përfaqësimit në vlerën maksimale prej 100.00 Euro në muaj, për një akt ligjor, nënligjor, apo Komision.</p> <p>2. Shpenzimet e përfaqësimit arsyetohen me listat e pjesëmarrësve.</p> <p>3. Shpenzimet e përfaqësimit mbulohen nga institucioni bartës i ligjit, aktit nënligjor, komisionit apo dokumenti tjetër shtetëror.</p>	<p>3. Representation expenses shall be covered based on the request from the Chair of the working group or the Commission which is approved by the highest administrative leader of the institution.</p> <p>4. Representation expenses, according to this Article, shall be planned in the budget of the budget organizations.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Amount of compensation for commissions and working groups</p> <p>1. Commissions and working groups of the Government of the Republic of Kosovo, including the ministerial system, shall be allowed representation expenses in the maximum amount of EUR100.00 per month, for a legal act, by-law, or Commission.</p> <p>2. Representation expenses shall be justified with the lists of participants.</p> <p>3. Representation expenses shall be covered by the institution in charge of the law, by-law, commission or other state document.</p>	<p>3. Troškovi reprezentacije nadoknađuju se na osnovu zahteva predsedavajućeg radne grupe ili komisije, koji odobrava najviši administrativni rukovodilac institucije.</p> <p>4. Troškove reprezentacije prema ovom članu, treba planirati u budžetu budžetskih organizacija.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Iznos naknade za troškove reprezentacije za komisije i radne grupe</p> <p>1. Komisijama i radnim grupama Vlade Republike Kosovo, uključujući i ministarski sistem, dozvoljeni su troškovi reprezentacije u maksimalnom iznosu od 100.00 evra mesečno, za pravni akt, podzakonski akt ili komisiju.</p> <p>2. Troškovi reprezentacije se opravdavaju spiskom učesnika.</p> <p>3. Troškove reprezentacije nadoknađuje institucija predlagač zakona, podzakonskog akta, komisije ili druge državne isprave.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 16 Tejkalimi i shpenzimeve të përfaqësimit</p> <p>1. Shpenzimet e përfaqësimit të përcaktuara me këtë Rregullore, nuk mund të tejkalohen.</p> <p>2. Çdo tejkalim nga shuma e lejuar mbulohet nga zyrtari përkatës që ka tejkaluar shumën.</p> <p>3. Shpenzimet e përfaqësimit nuk mund të akumulohen dhe të barten në muajin pasardhës. Vlera e shpenzimeve mbyllet ditën e fundit të muajit.</p> <p>4. Përjashtimisht, në raste të jashtëzakonshme, me aprovim paraprak të Kryeministrit, kufizimet e përcaktuara në nenin 13 të kësaj Rregulloreje, mund të tejkalohen vlerat e shpenzimeve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Exceeding representation expenses</p> <p>1. Representation expenses defined by this Regulation shall not be exceeded.</p> <p>2. Any amount that exceeds the allowed amount shall be covered by the relevant official who exceeded the amount.</p> <p>3. Representation expenses cannot be accumulated and carried over to the following month. The amount of expenses shall be closed on the last day of the month.</p> <p>4. Notwithstanding the above, in emergency cases, with the prior approval of the Prime Minister, the expenses defined by Article 13 of this Regulation may exceed the value of expenses.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Prekoračenje troškova reprezentacije</p> <p>1. Troškovi reprezentacije utvrđeni ovom Uredbom ne mogu se prekoračiti.</p> <p>2. Svako prekoračenje dozvoljenog iznosa pokriva relevantni službenik koji je prekoračio iznos.</p> <p>3. Troškovi reprezentacije se ne mogu akumulirati i preneti u naredni mesec. Iznos troškova se zatvara posljednjeg dana u mesecu.</p> <p>4. Izuzetno, u izuzetnim slučajevima, uz prethodno odobrenje premijera, mogu se prekoračiti granice za iznos troškova, utvrđene u članu 13. ove Uredbe.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE TË FUNDIT</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Dispozitat Kalimtare</p> <p>1. Deri në nxjerrjen e Vendimit sipas paragrafit 7 të neni 6 të kësaj Rregulloreje, vazhdojnë të zbatohen sipas rregullave të</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Transitional provisions</p> <p>1. Until the Decision defined by paragraph 7 of Article 6 of this Regulation is issued, the fees approved by Decision No. 30/2018 dated</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Završne odredbe</p> <p>1. Do donošenja Odluke u skladu sa stavom 7. člana 6. ove Uredbe, u skladu sa propisanim pravilima u ovoj Uredbi, nastaviće se</p>

<p>përcaktuara në këtë Rregullore tarifat e aprovuara me Vendimin Nr. 30/2018 të datës 19.06.2018 të Ministrit të Financave.</p> <p>2. Deri në nxjerrjen e Vendimit sipas paragrafit 6 të nenit 11 të kësaj Rregulloreje, vazhdon të zbatohet Vendimi Nr. 107/2020 i datës 05.11.2020 i Ministrit të Financave.</p> <p>3. Deri në publikimin e formularëve të rinjë nga Thesari i Kosovës, organizatat buxhetore do të përdorin përshtatshmërisht formularët aktual.</p>	<p>19.06.2018 of the Minister of Finance shall continue to apply according to the rules defined by this Regulation.</p> <p>2. Until the Decision is issued, according to paragraph 6 of Article 11 of this Regulation, Decision No. 107/2020 dated 05.11.2020 of the Minister of Finance shall continue to apply.</p> <p>3. Until new forms are published by the Kosovo Treasury, budget organizations shall use the current forms accordingly.</p>	<p>sprovođenje tarifa odobrenih Odlukom ministra finansija br. 30/2018 od 19.06.2018. godine.</p> <p>2. Do donošenja Odluke u skladu sa stavom 6. člana 11. ove Uredbe, nastaviće se sprovođenje Odluke ministra finansija br. 107/2020, od 05.11.2020. godine.</p> <p>3. Do objavljivanja novih obrazaca od strane Trezora Kosova, budžetske organizacije će prilagođeno koristiti aktuelne obrasce.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Formularët dhe Udhëzuesit</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Forms and Guidelines</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Obrasci i vodiči</p>
<p>Thesari i Kosovës mund të përgatisë formularë dhe udhëzues për lehtësim të zbatimit të kësaj Rregulloreje.</p>	<p>The Kosovo Treasury may develop forms and guidelines to facilitate the implementation of this Regulation.</p>	<p>Trezor Kosova može pripremiti obrasce i vodiče za olakšavanje sprovođenja ove Uredbe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Abrogation</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Stavljanje van snage</p>
<p>1. Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet:</p> <p>1.1. Udhëzim Administrativ Nr. MSHP 2004/07 për Udhëtimet Zyrtare;</p> <p>1.2. Udhëzim Administrativ Nr. 01/2008 për caktimin e Shpenzimeve të</p>	<p>1. Upon entry into force of this Regulation, the following shall be abrogated:</p> <p>1.1. Administrative Instruction No. MPS 2004/07 on Official Travel;</p> <p>1.2. Administrative Instruction No. 01/2008 on Defining Representation Expenses for</p>	<p>1. Stupanjem na snagu ove Uredbe, stavljanju se van snage:</p> <p>1.1. Administrativno uputstvo br. MJS 2004/07 o službenim putovanjima;</p> <p>1.2. Administrativno uputstvo br. 01/2008 o utvrđivanju troškova reprezentacije za</p>

<p>Reprezentacionit për Zyrarët e Institucioneve të Qeverisë së Kosovës.</p> <p>2. Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet gjithashtu çdo akt nën-ligjor dhe dispozitë tjetër që bie në kundërshtim me këtë Rregullore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">06 shkurt 2023</p>	<p>Officials of the Institutions of the Kosovo Government.</p> <p>2. Upon entry into force of this Regulation, any sub-legal act and any provision that is in contradiction to this regulation shall also be abrogated.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force on the day of its publication on the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">06 February 2023</p>	<p>službenike institucija Vlade Kosova.</p> <p>2. Stupanjem na snagu ove Uredbe, takođe se stavljaju van snage svaki podzakonski akt i druge odredbe koje su u suprotnosti sa ovom Uredbom.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">06 februara 2023</p>
---	---	---

